



你的亲戚好奇怪! YOUR RELATIVES ARE WEIRD!

胡恩恩 Woo Yen Yen & 吴荣平 Colin Goh

翻译 Translated by 陈丹枫 TAN DAN FENG



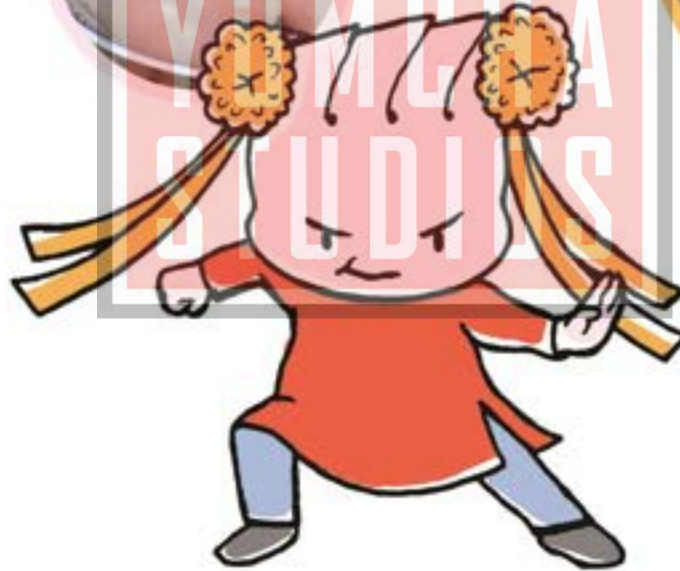
Dim Sum Warriors 点心侠® & © 2019 Yumcha Studios LLC.

SAY HI TO THE LITTLE DIM SUM WARRIORS!

点心 (diǎn xīn in Mandarin and dim sum in Cantonese) are basically what Chinese people call snacks, but the words literally mean 'a little bit of heart'. You'll understand why when you try the many beautiful and delicious types of dim sum out there. Ask your family to take you for a traditional "yumcha" brunch (where you eat dim sum and drink lovely Chinese tea) this weekend!



叉烧包 (“包子”)
CHASHAO BAO (“BAOZI”)



虾饺 XIAJIAO



烧卖 SHAOMAI

Little DimSum Warriors

点心侠

YOUR RELATIVES ARE WEIRD!

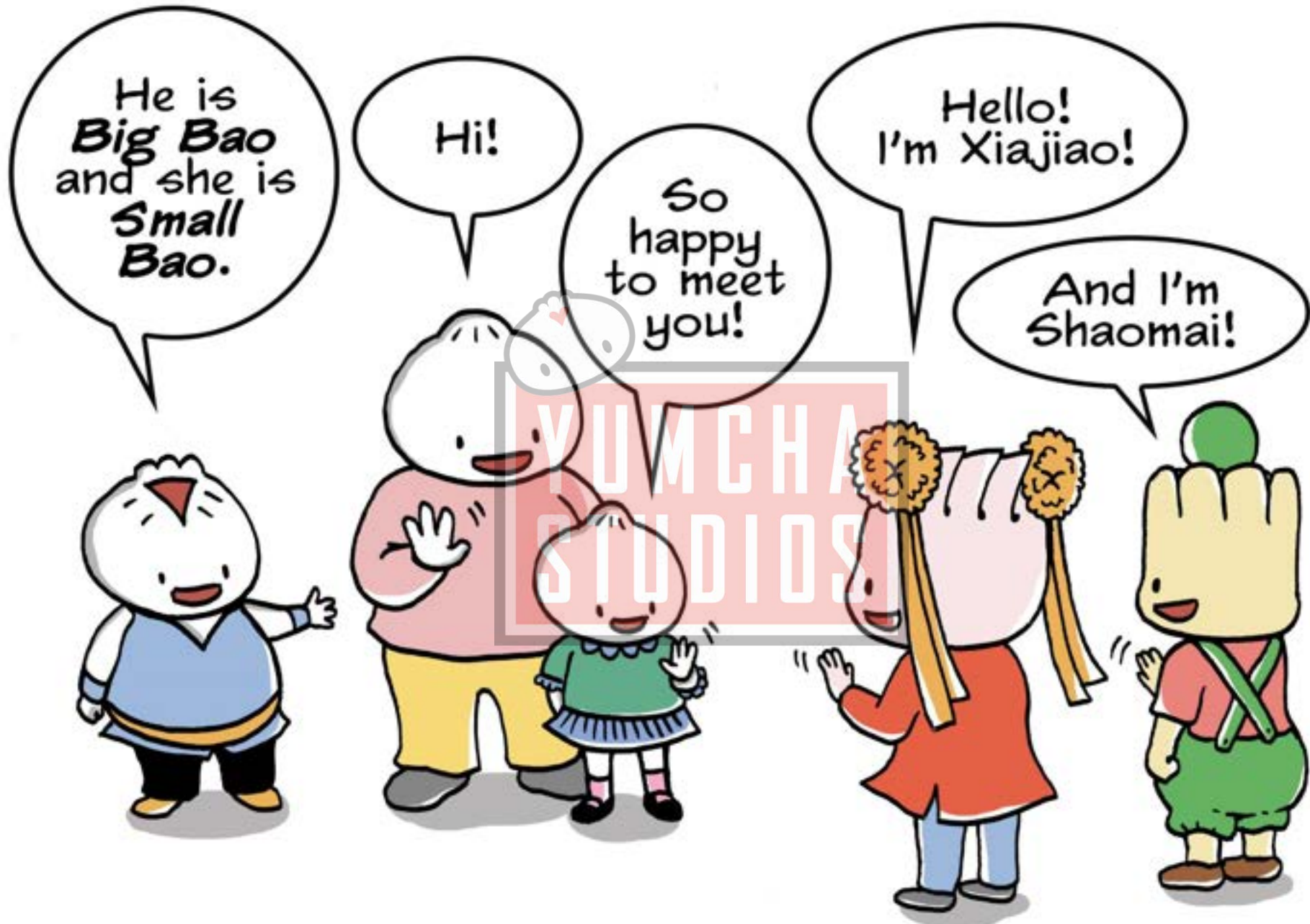
Woo Yen Yen & Colin Goh
Translated by TAN DAN FENG



Dim Sum Warriors 点心侠® & © 2019 Yumcha Studios LLC







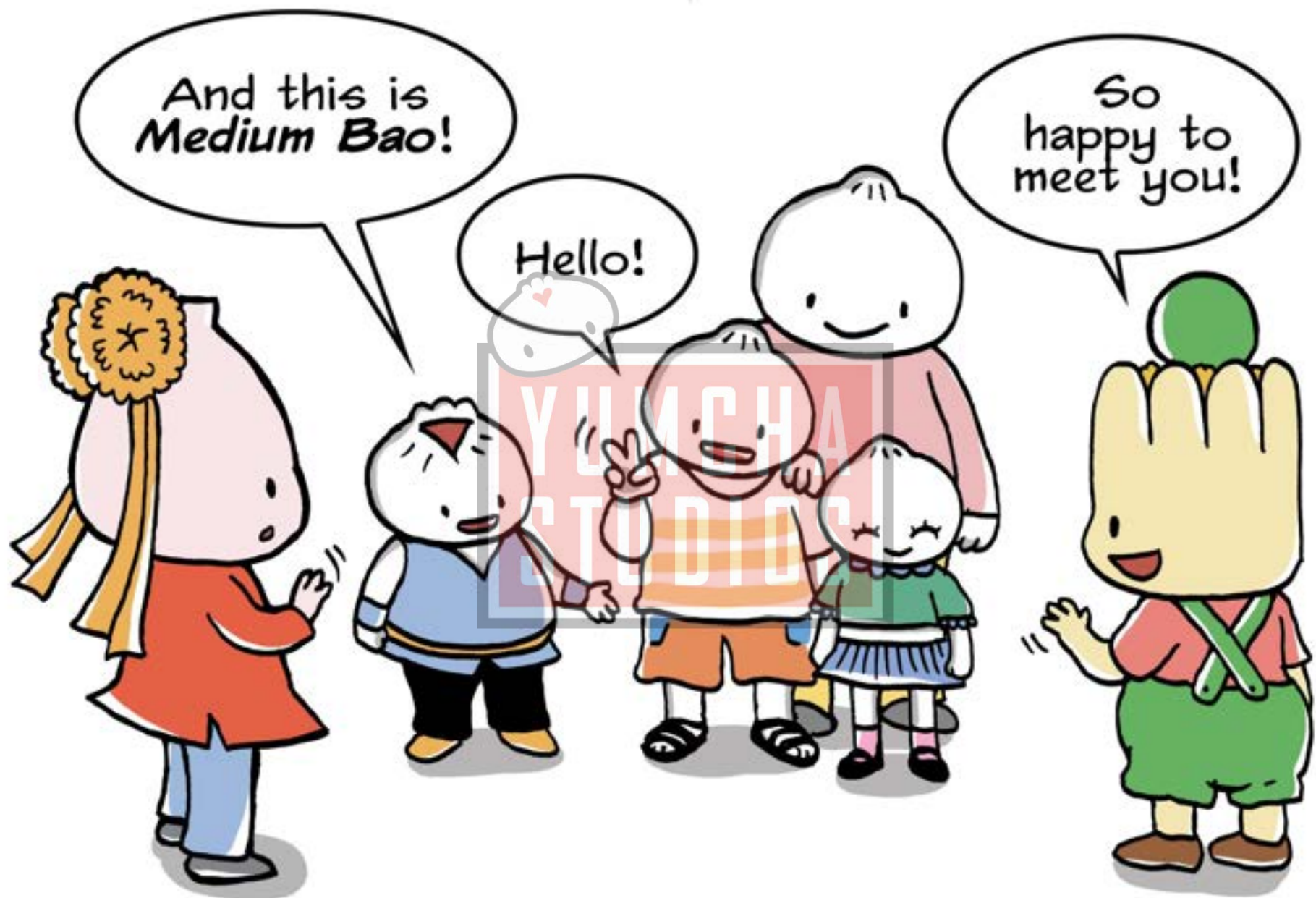
He is **Big Bao** and she is **Small Bao**.

Hi!

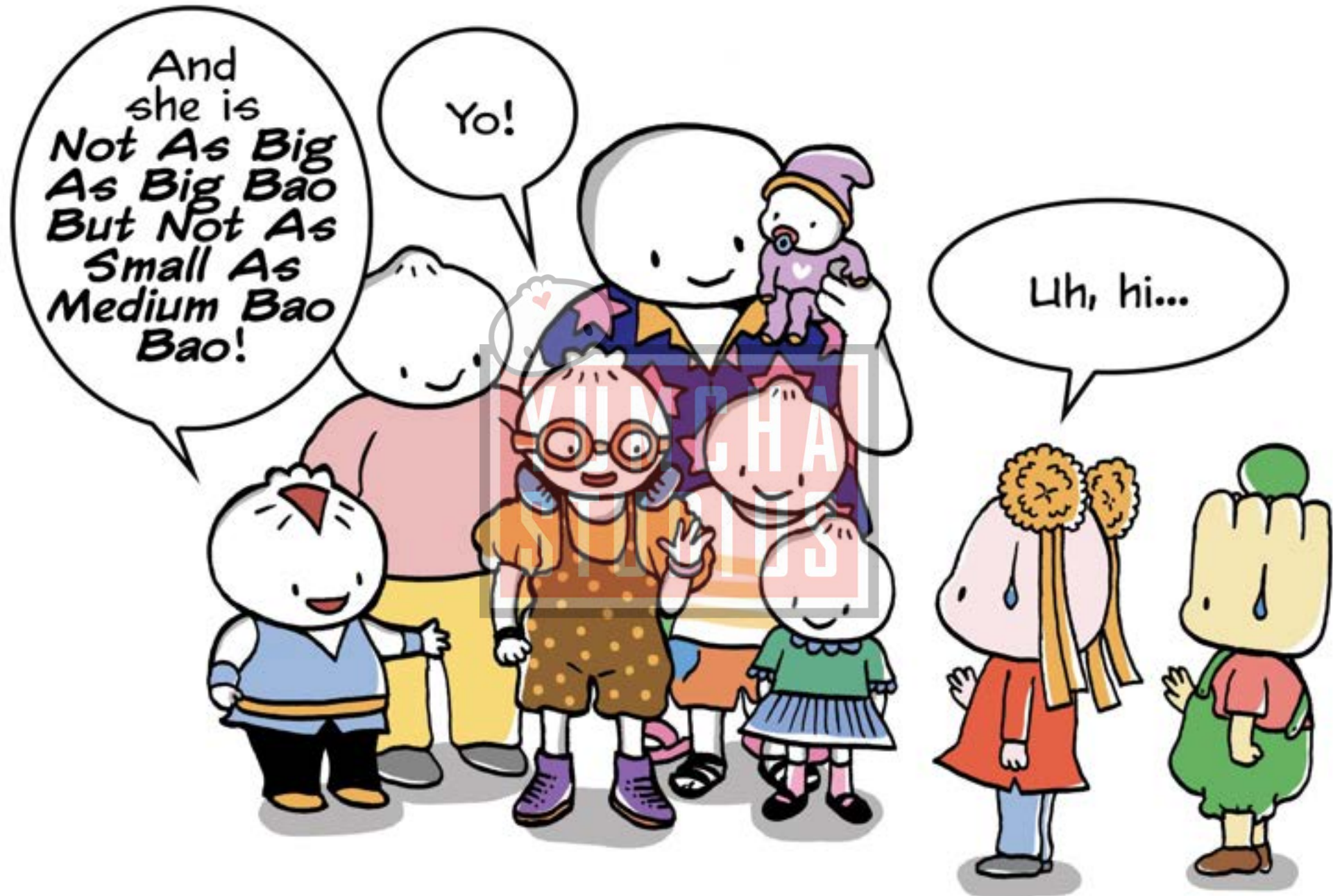
So happy to meet you!

Hello! I'm Xiajiao!

And I'm Shaomai!





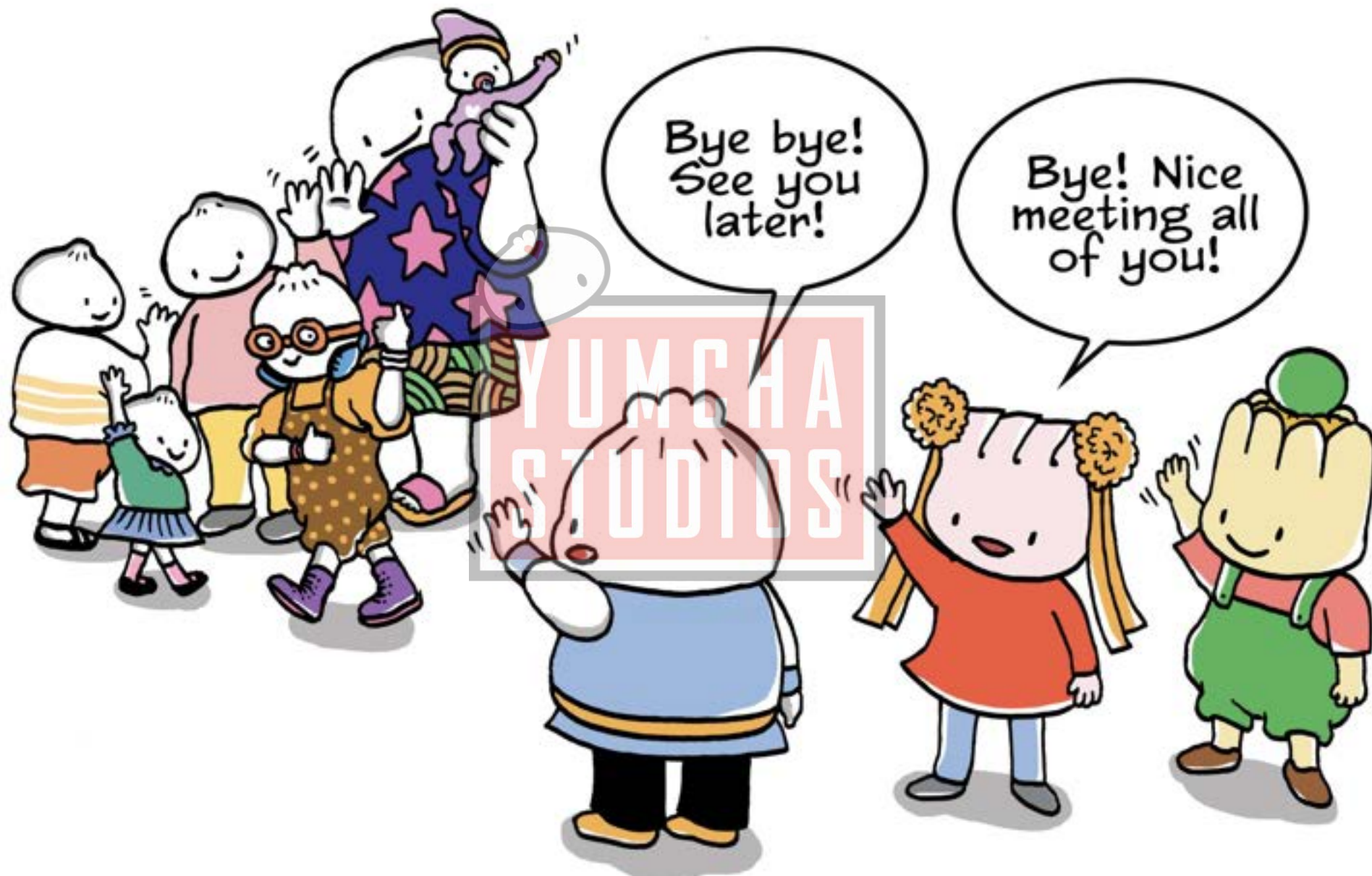


And she is
*Not As Big
As Big Bao
But Not As
Small As
Medium Bao
Bao!*

Yo!

Uh, hi...







Xiajiao!
You're so
rude!



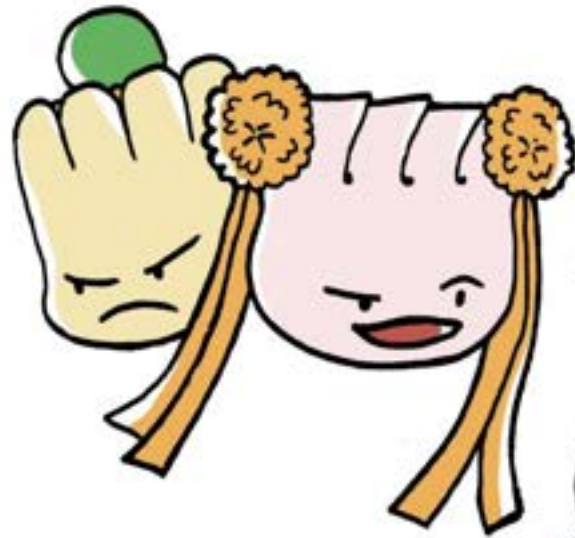
But they
are really
weird!



How are
my cousins
weird?!







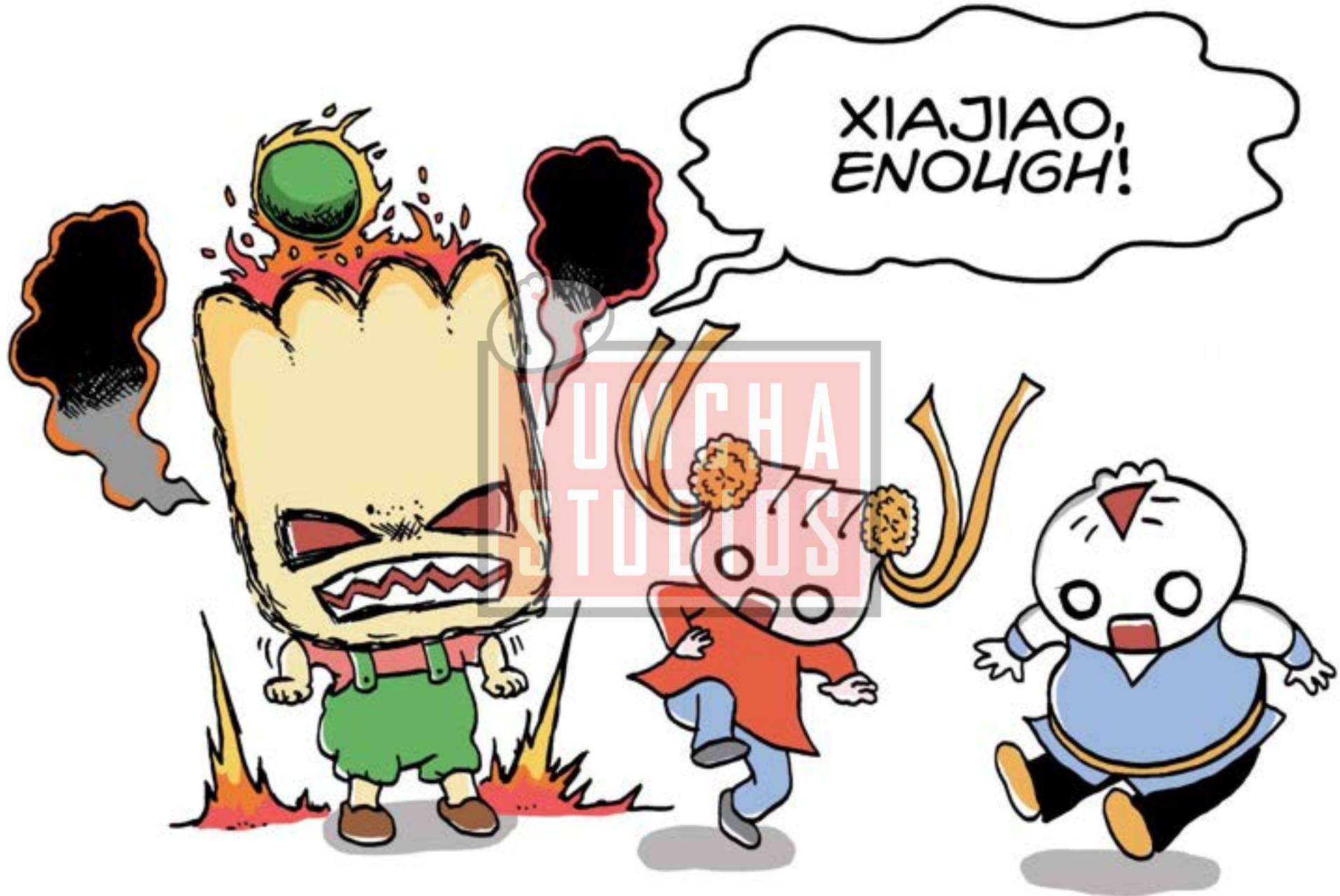
"Not As Big As Big Bao But Not As Small As Medium Bao Bao" is not weird?

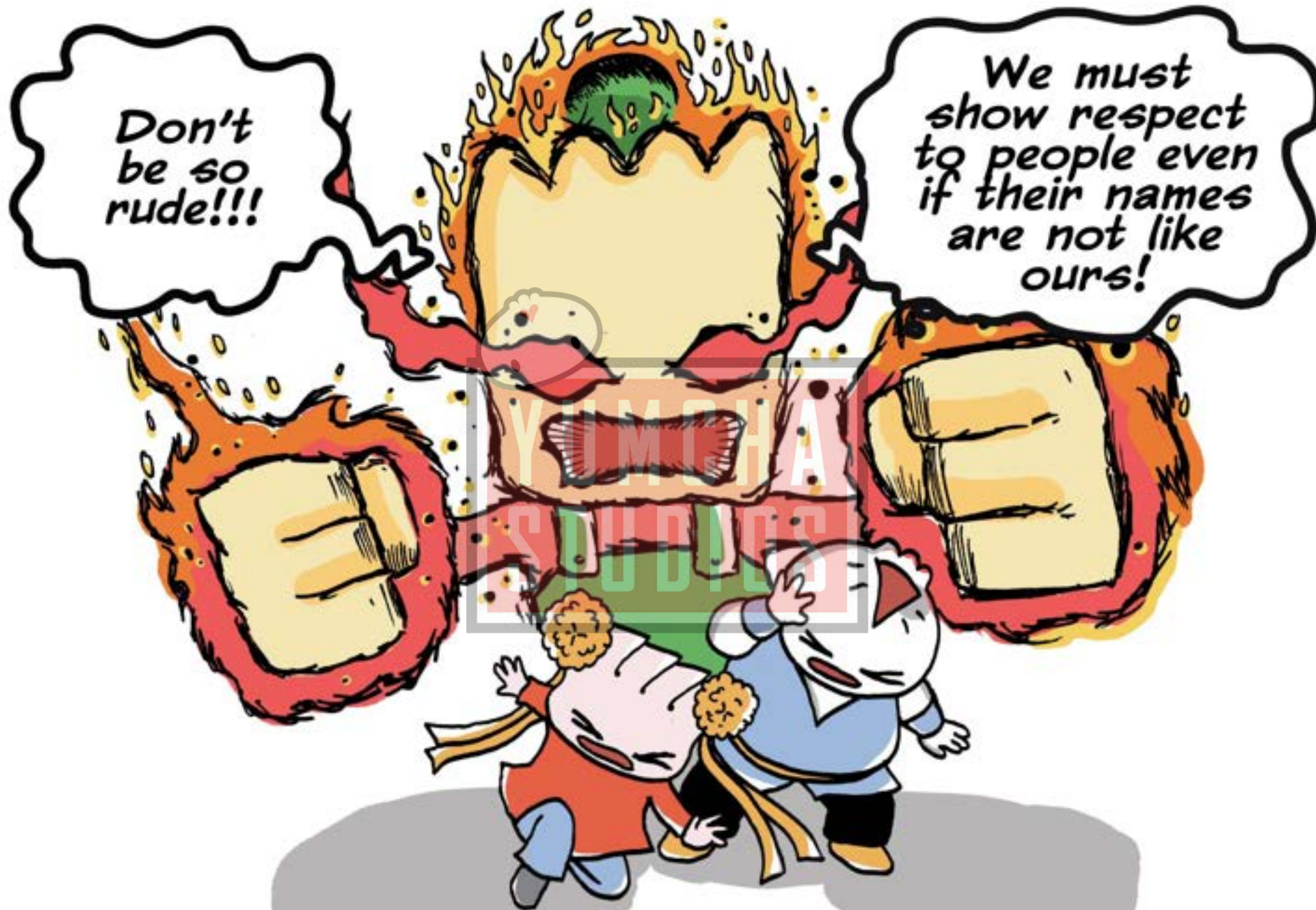


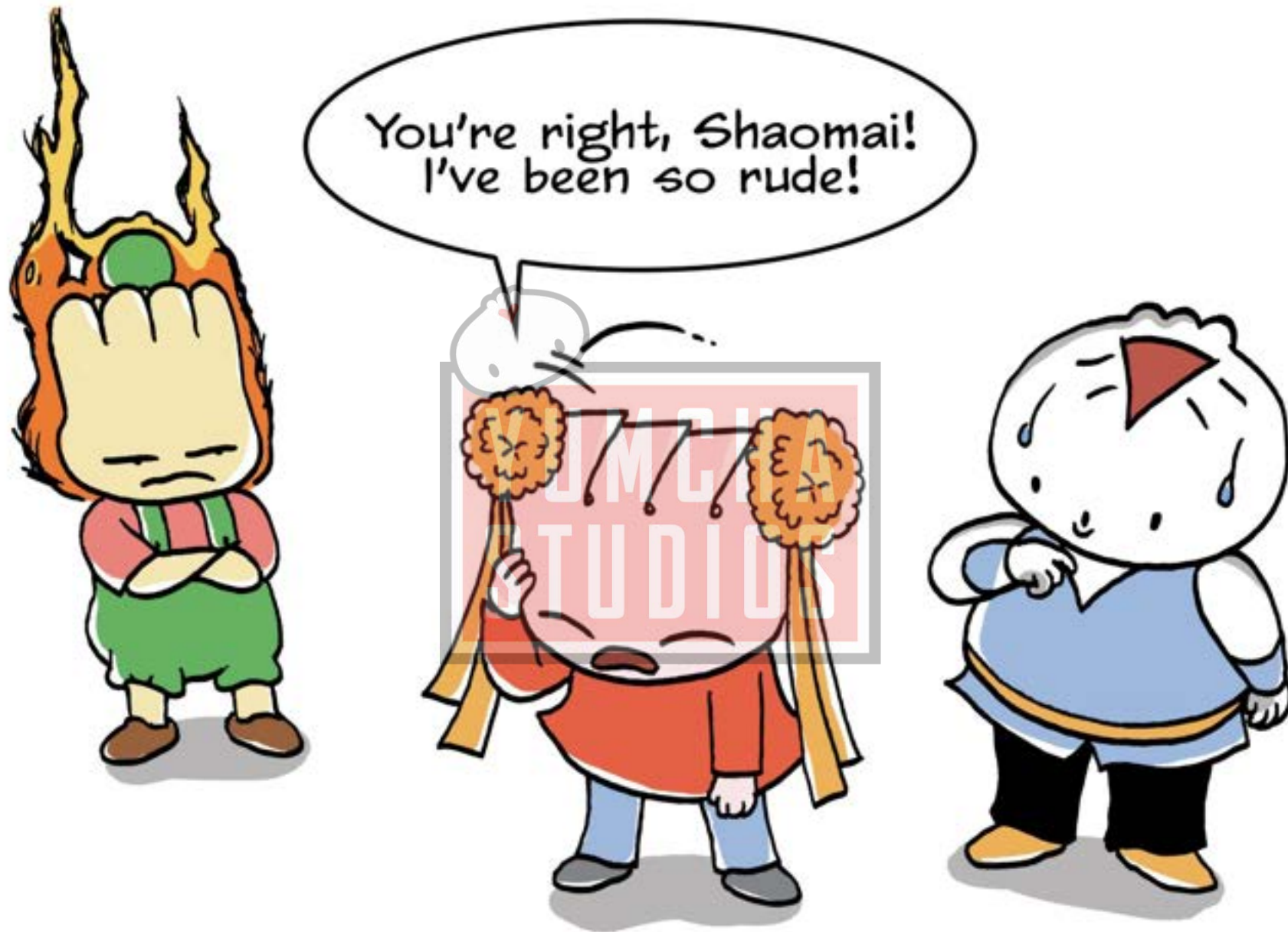
But she is not as big as Big Bao, but not as small as Medium Bao!

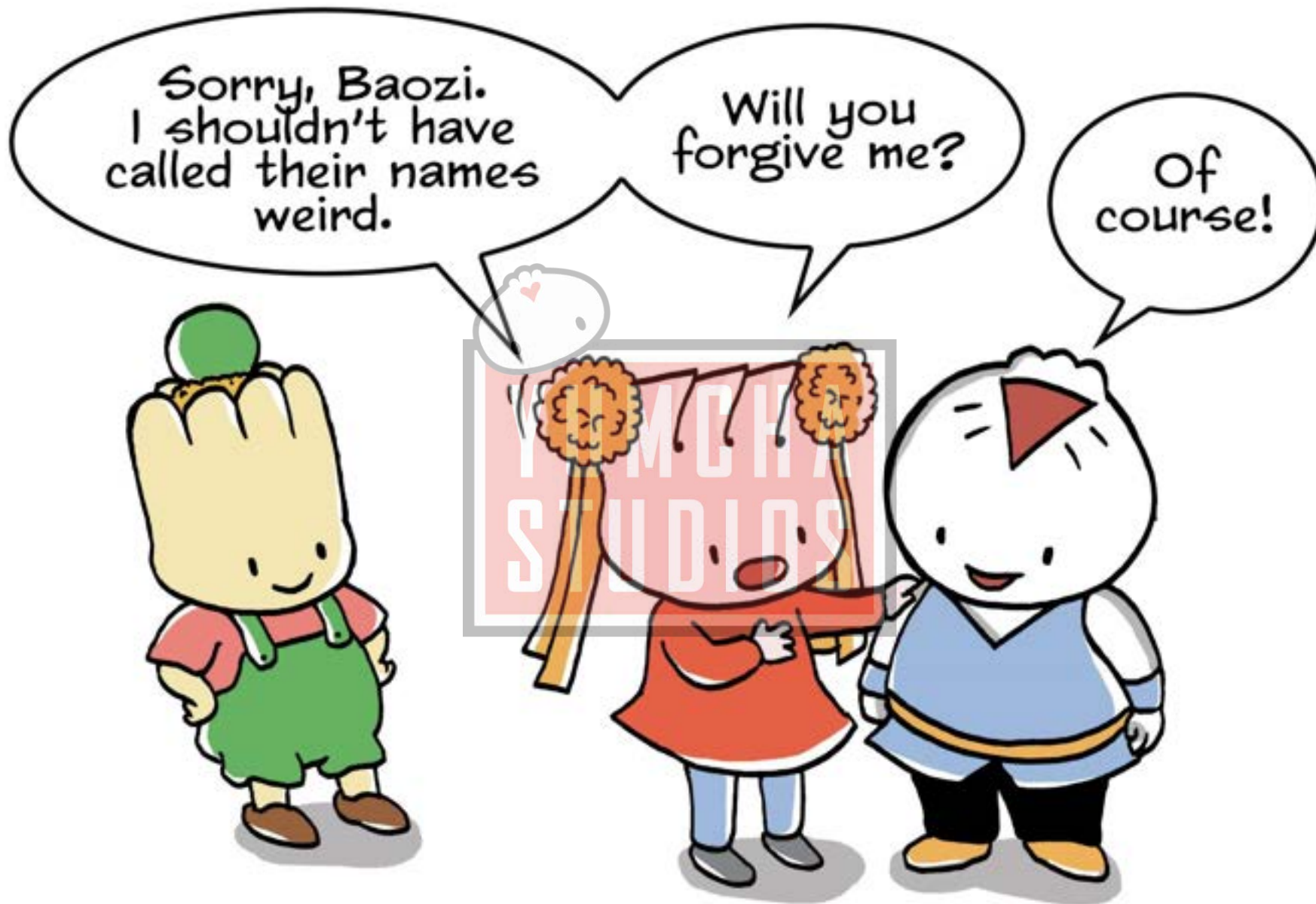




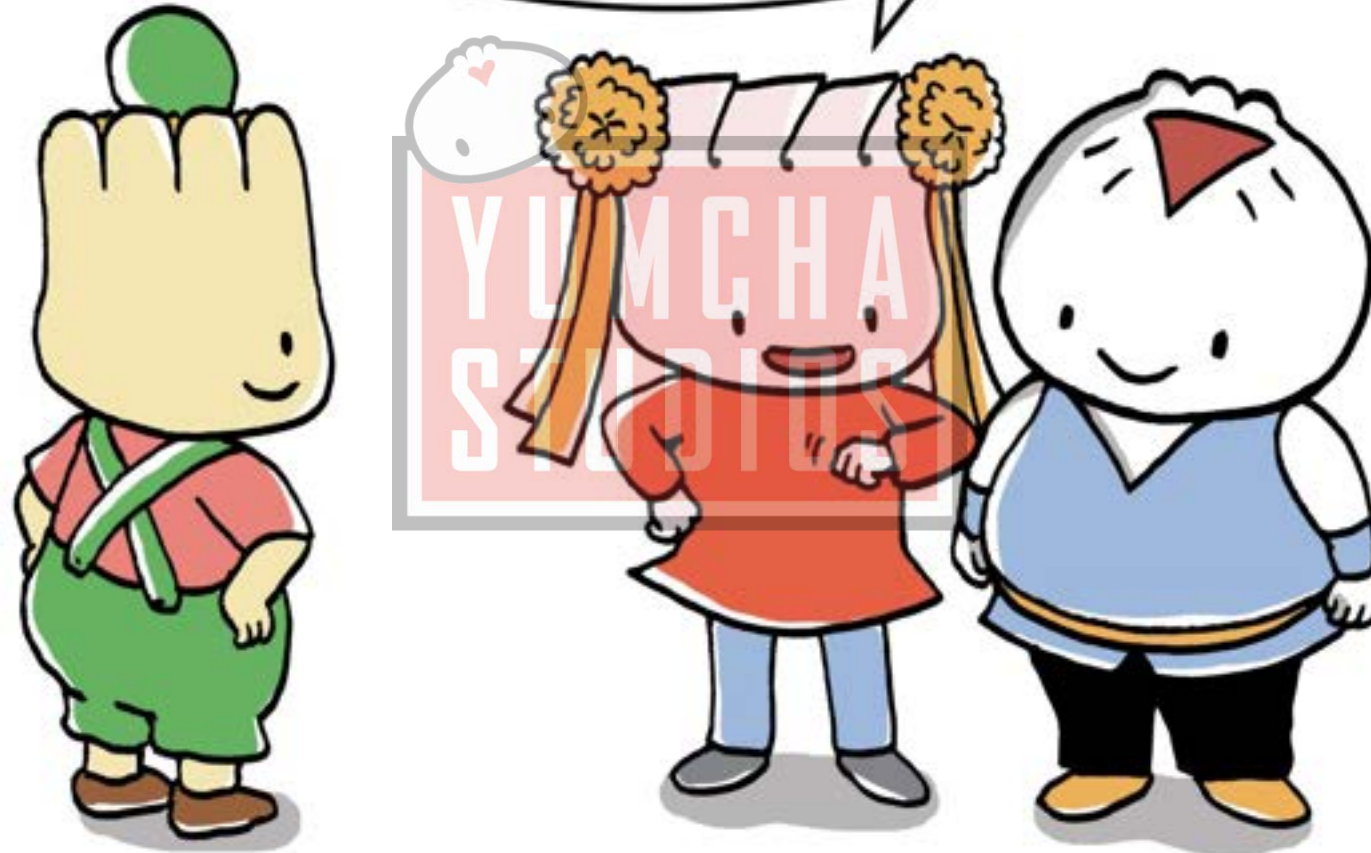








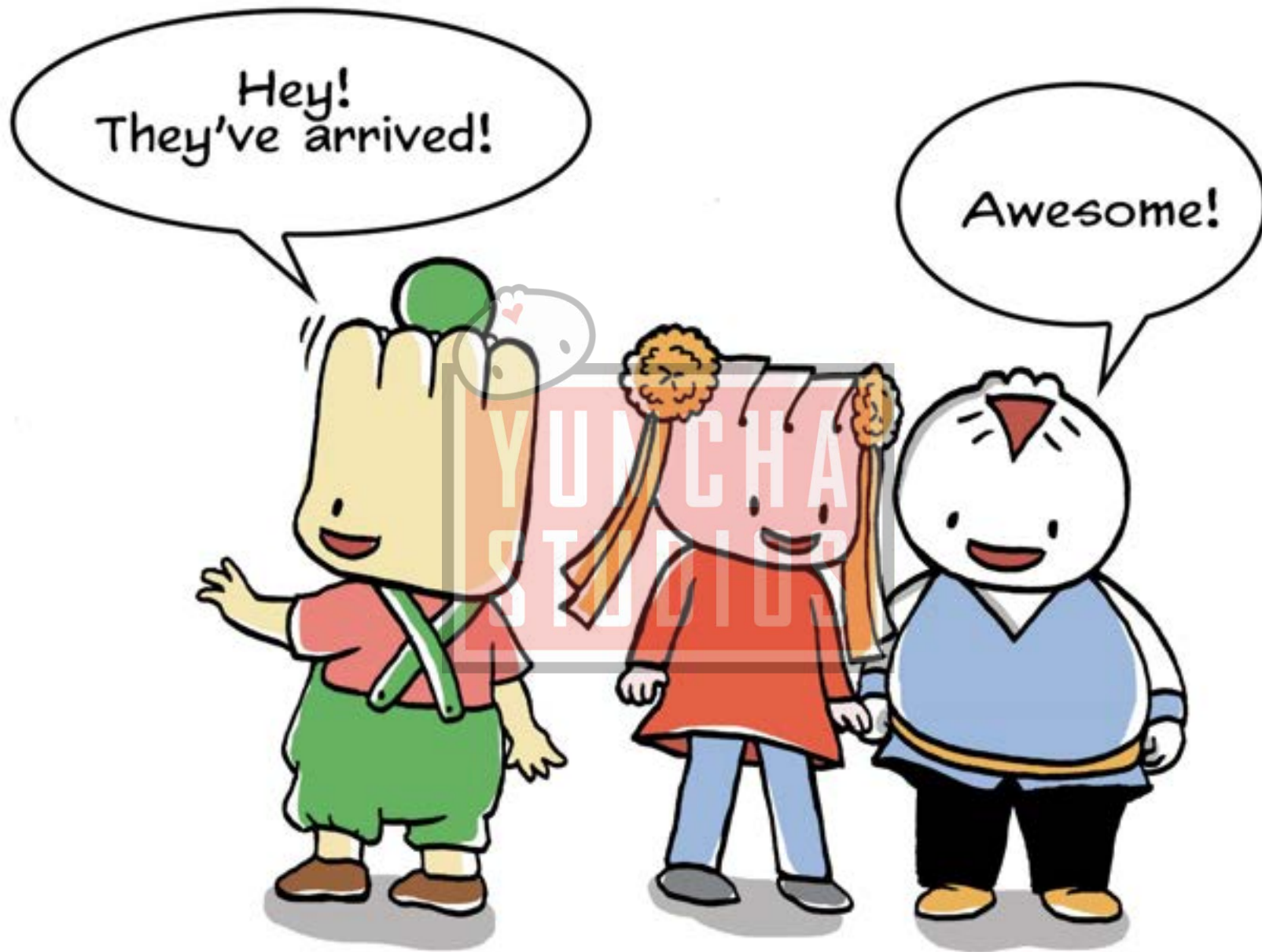
What's important
is that they're nice
and friendly!



We can introduce
your relatives to our
relatives!

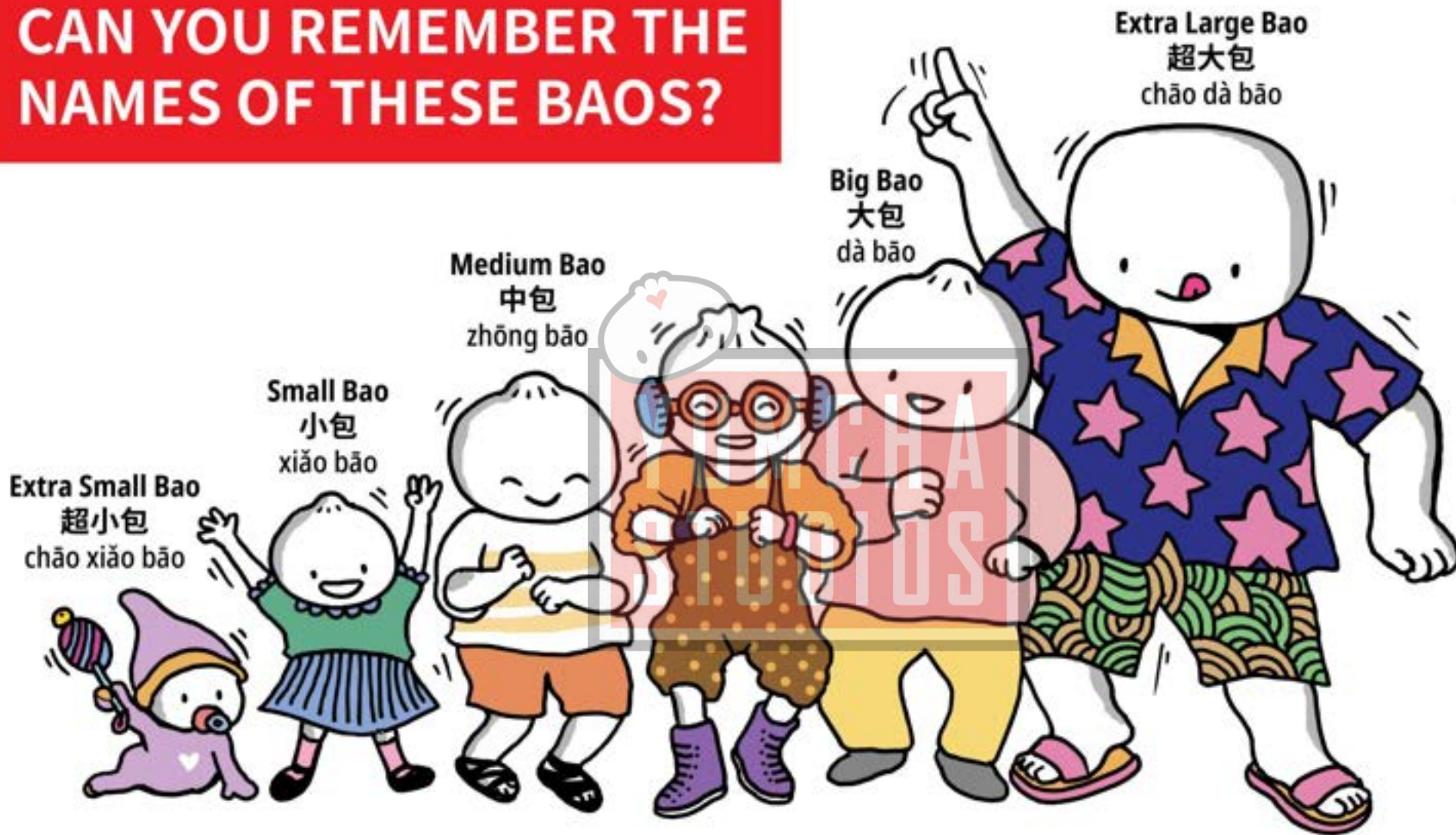
Your relatives?
I'd love to meet
them!







CAN YOU REMEMBER THE NAMES OF THESE BAOS?



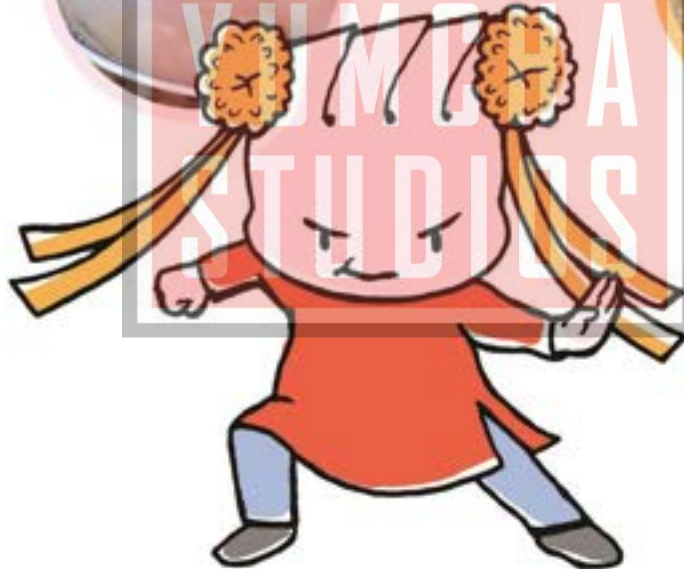
Not As Big As Big Bao But Not As Small As Medium Bao Bao
不必大包大但不比小包小包
bù bì dà bāo dà dàn bù bǐ xiǎo bāo xiǎo bāo

和小小点心侠们 打招呼！

点心(普通话diǎn xīn, 广东话dim sum)是华人对于非正餐茶点的泛称,这个词字面上的意思是“一点心意”。你如果有机会品尝市面上各种精致美味的点心,你就会知道这名字取得真好。这个周末何不请你的家人带你去试试传统的“饮茶”早午餐(吃点心与喝中国茶的地方)!



叉烧包 (“包子”)
CHASHAO BAO (“BAOZI”)



虾饺 XIAJIAO



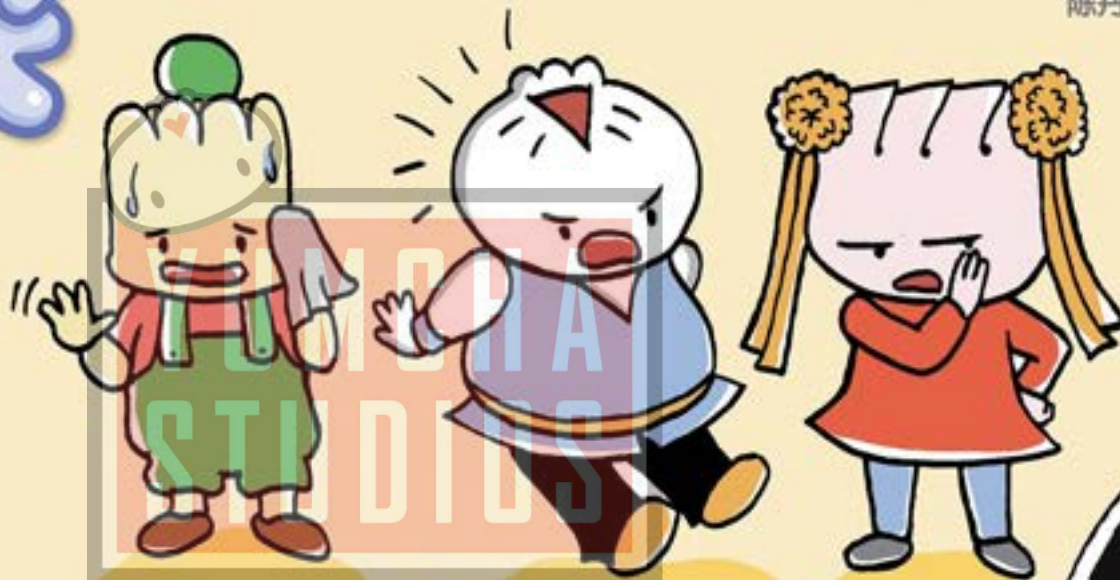
烧卖 SHAOMAI



你的亲戚好奇怪!

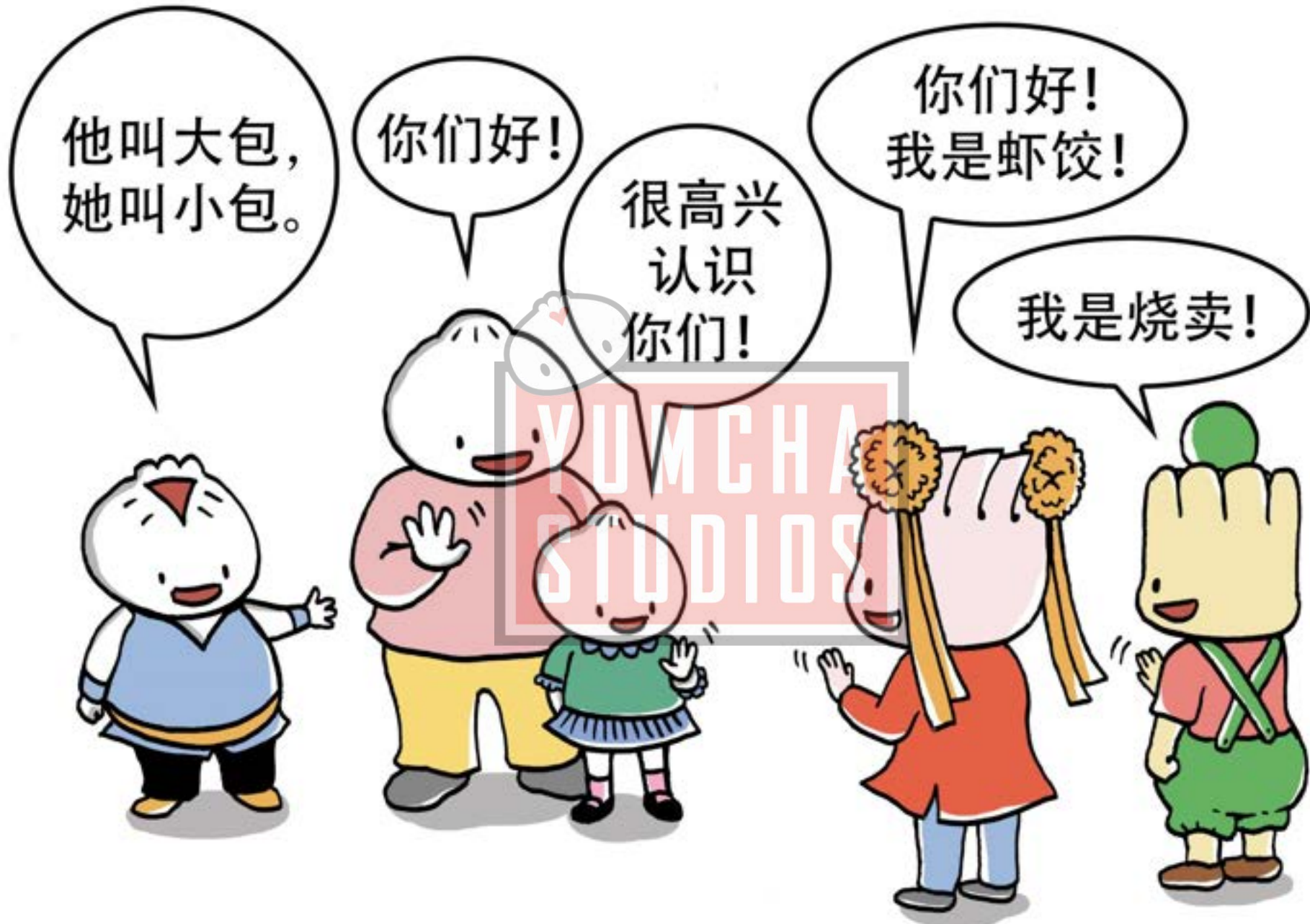
胡恩恩 和 吴荣平

陈丹枫 翻译



Dim Sum Warriors 点心侠® & © 2019 Yumcha Studios LLC.





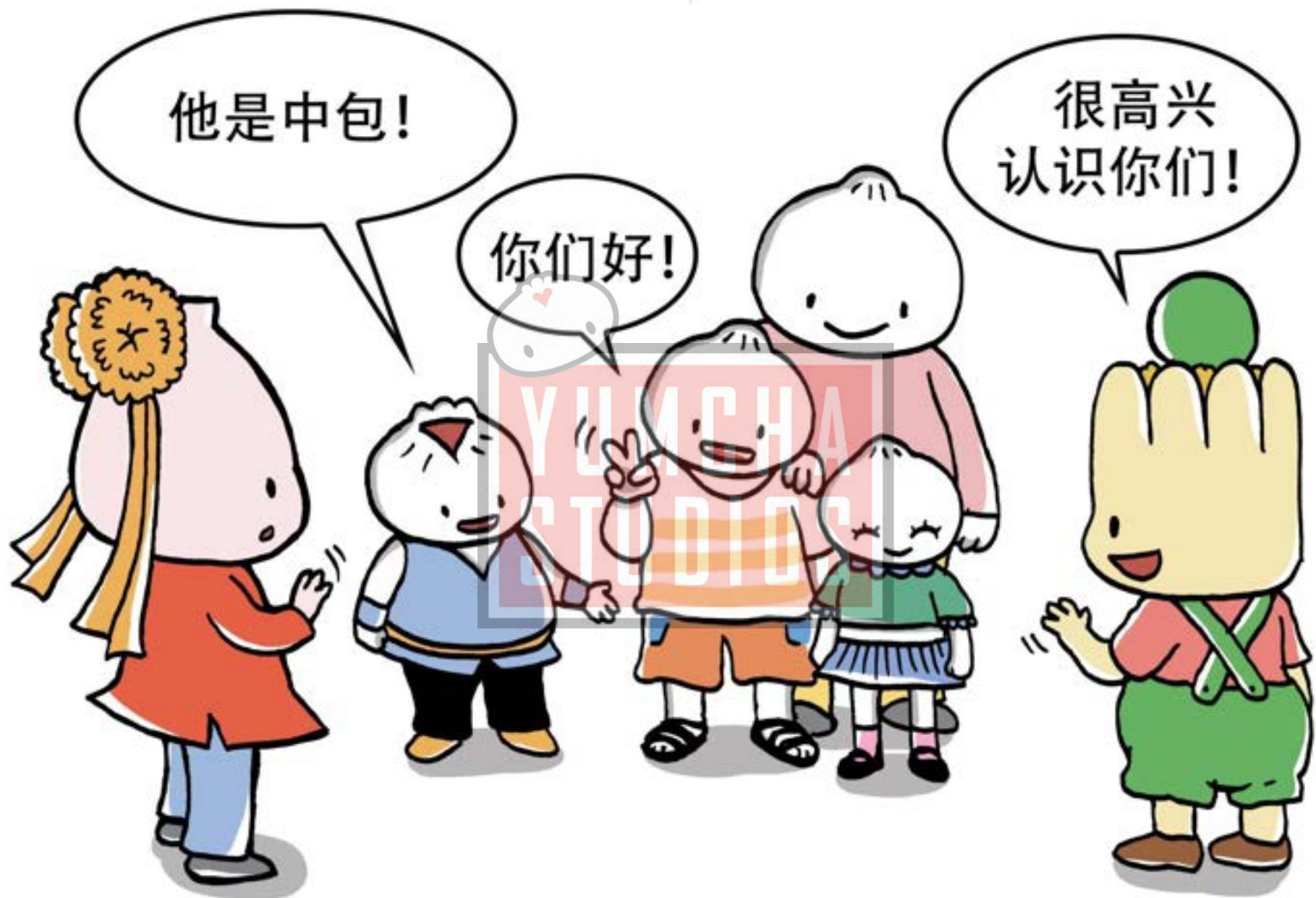
他叫大包，
她叫小包。

你们好！

很高兴
认识
你们！

你们好！
我是虾饺！

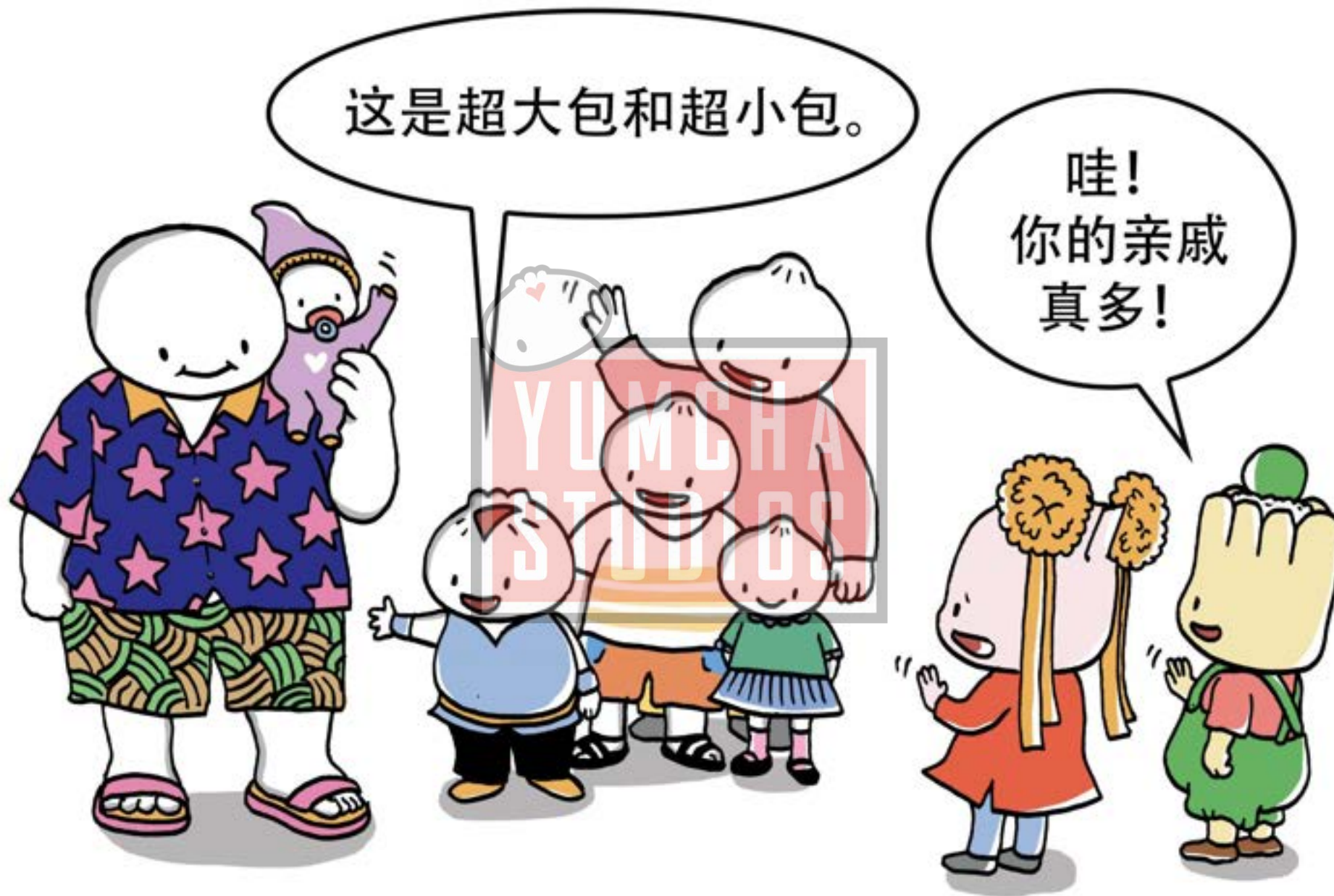
我是烧卖！

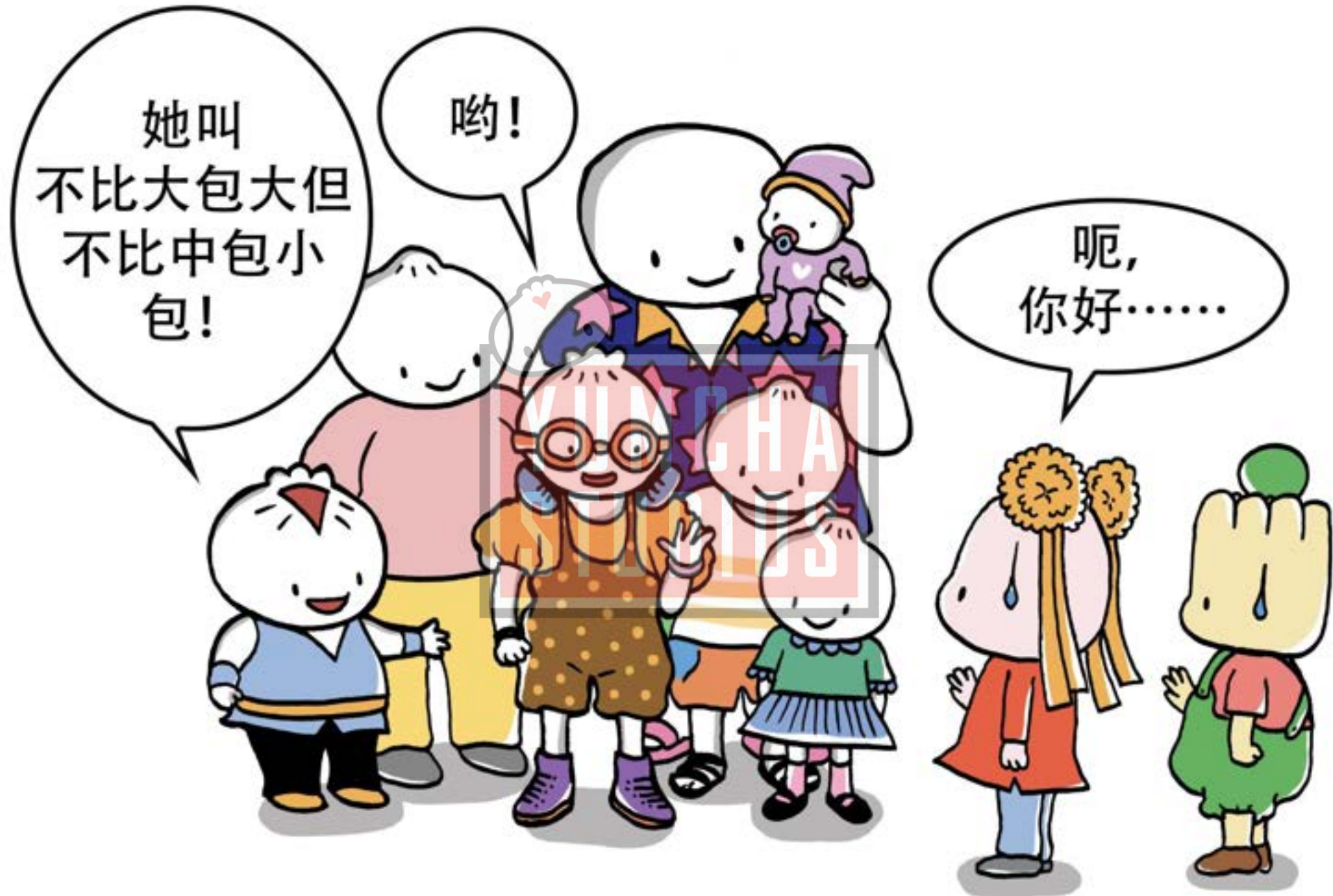


他是中包!

你们好!

很高兴
认识你们!





她叫
不比大包大但
不比中包小
包!

哟!

呃,
你好……





再见!
回头见!

再见!
很高兴见到
你们!

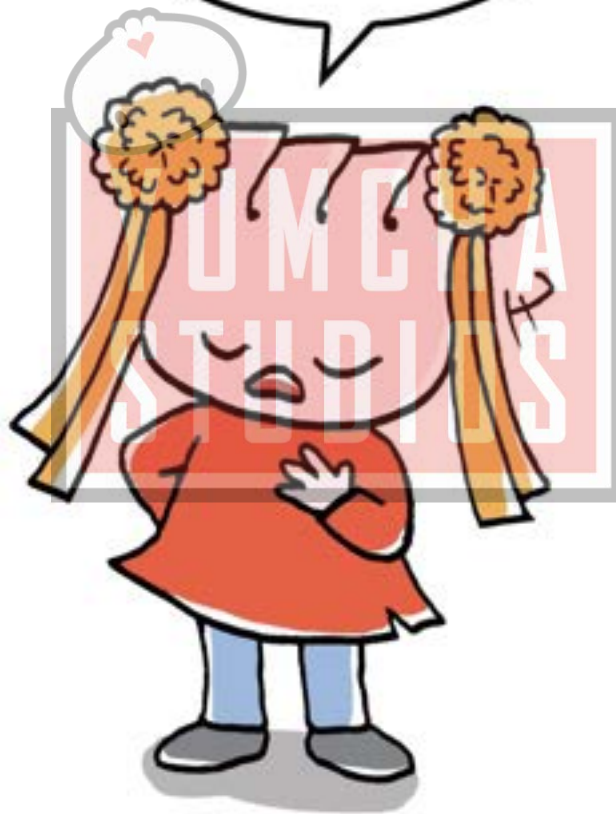
YUMCHA
STUDIOS



虾饺!
你太没礼貌了!

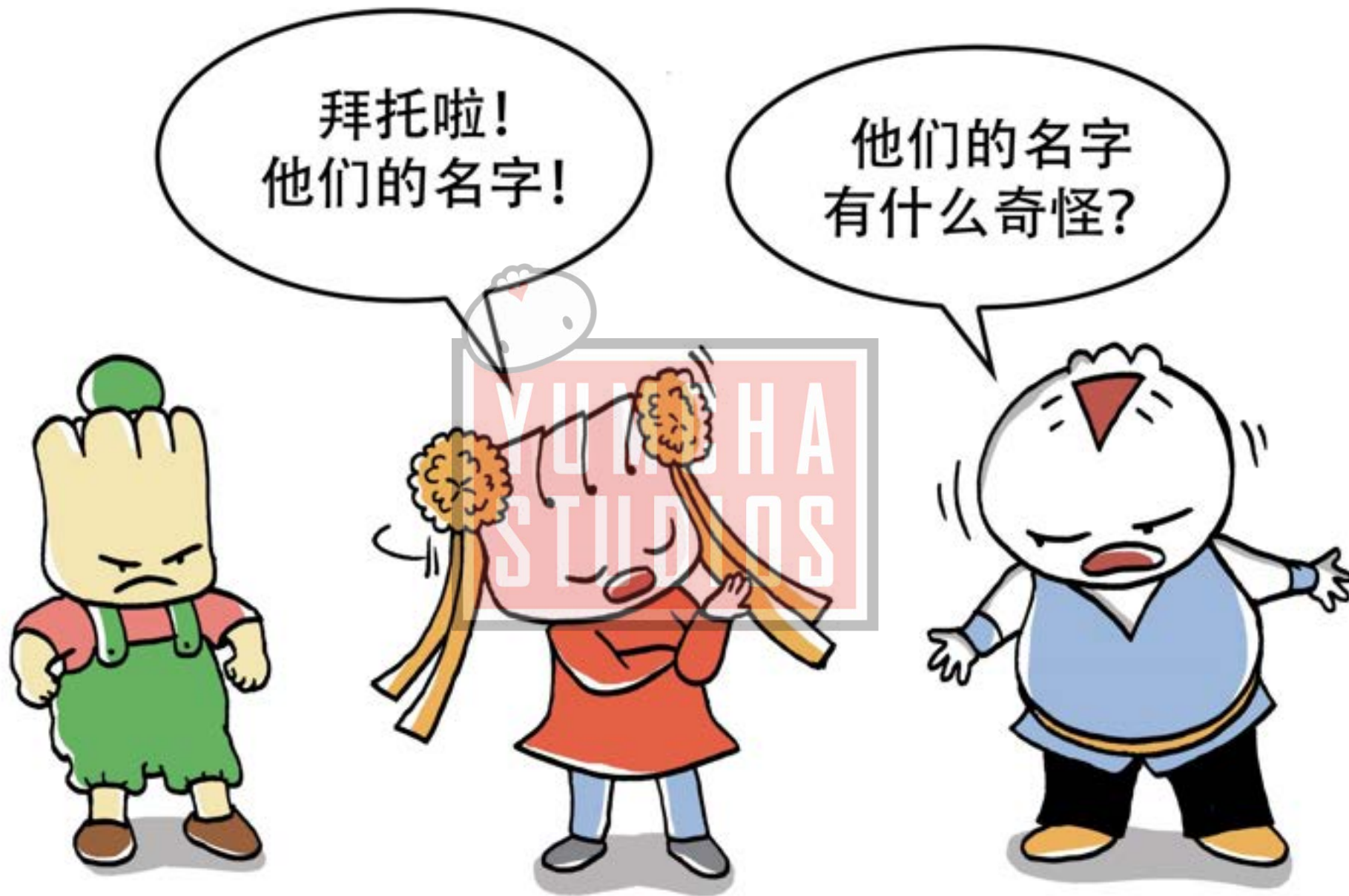


可是他们
真的好奇怪!



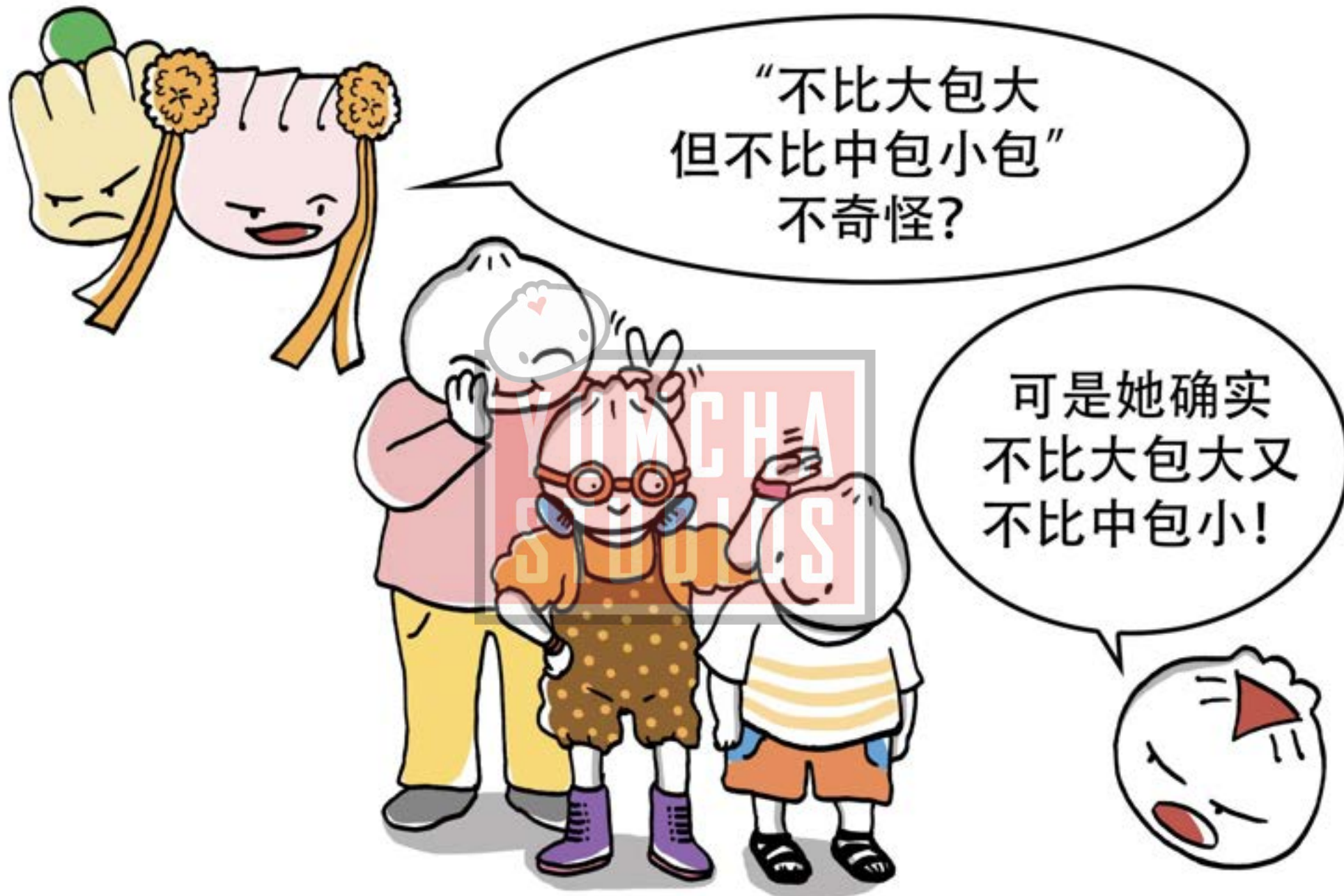
我的亲戚什么
地方奇怪?





拜托啦!
他们的名字!

他们的名字
有什么奇怪?



“不比大包大
但不比中包小包”
不奇怪？

可是她确实
不比大包大又
不比中包小！

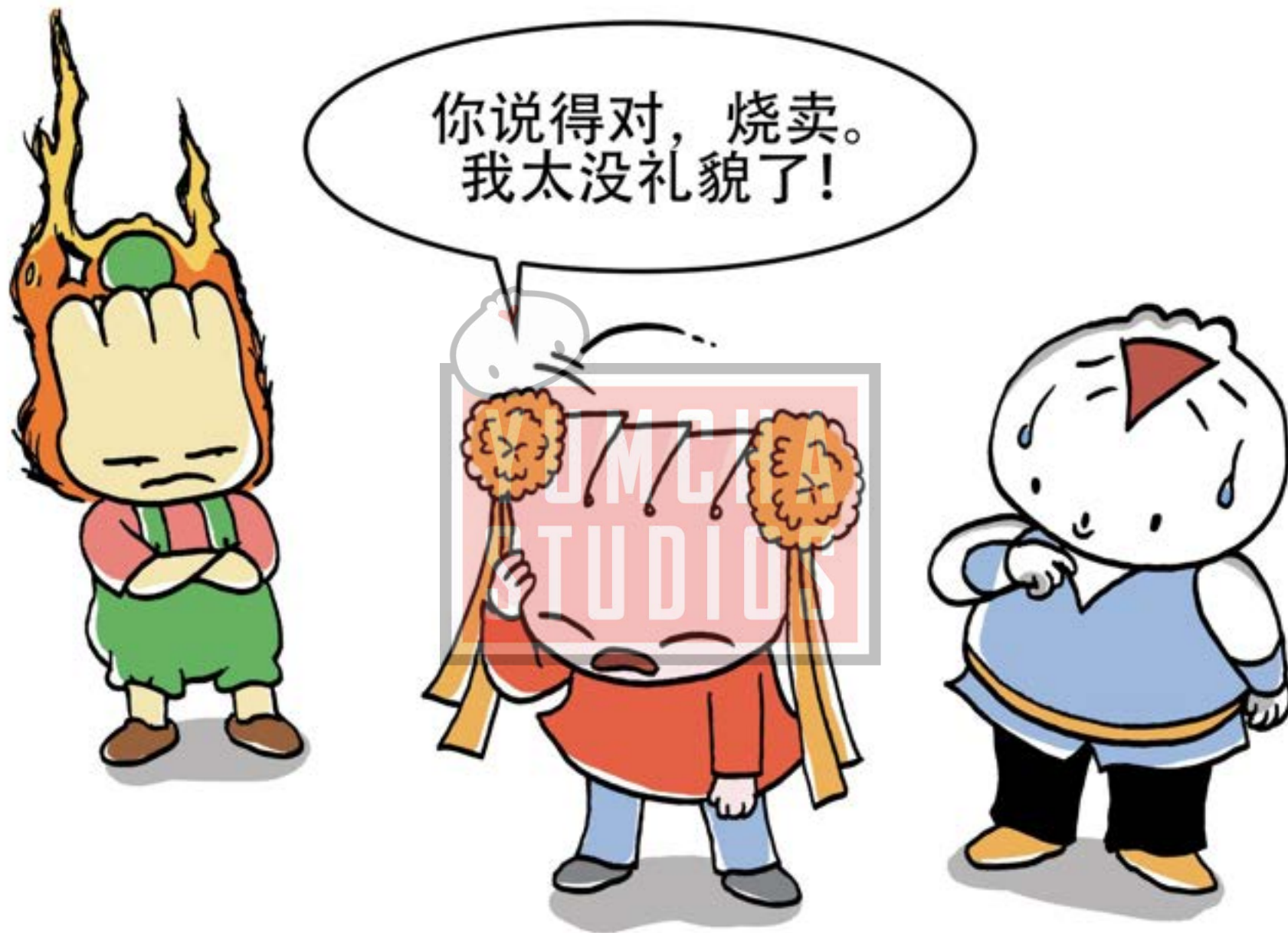
为什么要根据
大小来起名？他们是包，
又不是裤子！！！！

我……
我从来没想过。





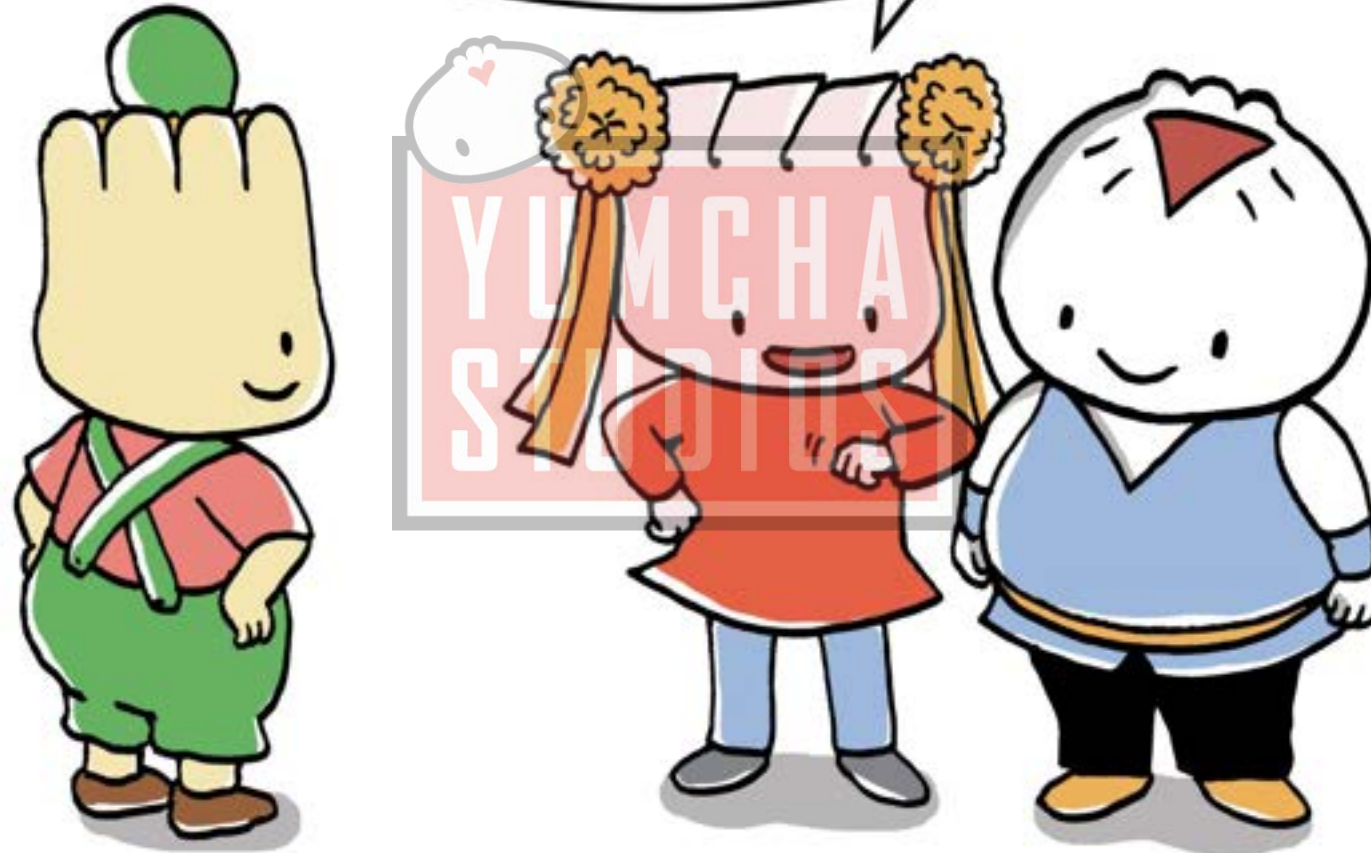




你说得对，烧卖。
我太没礼貌了!



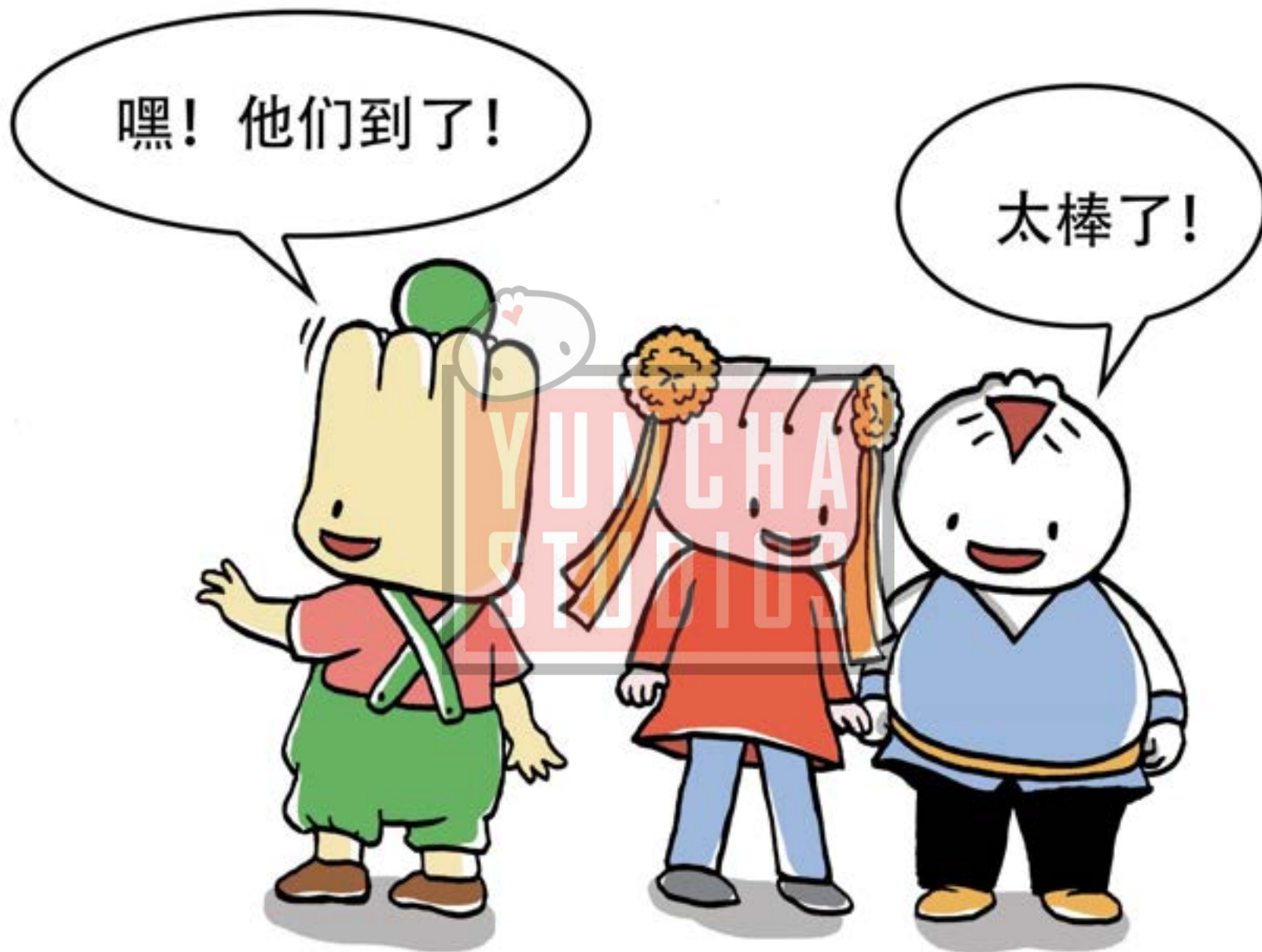
重要的是他们
心地好又友善。



我们可以把你的亲戚介绍给我们的亲戚!

你们的亲戚?
我很想认识他们!







xīn cí huì
新词汇
NEW WORDS

jiè shào
介绍
Introduce



là
辣
Spicy



yuán liàng
原谅
Forgive



qí guài
奇怪
Strange/Weird



zhōng yú
终于
At last/Finally



Visit www.dimsumwarriors.com for the complete bilingual keyword list, the hanyu pinyin version of the full text, activities and more!

Dim Sum Warriors 点心侠® and © 2022 Yumcha Studios Pte Ltd. All Rights Reserved.

Read even more stories on the Dim Sum Warriors App!

There are also games, audio performances by actors, and reading evaluation tech that gives you feedback on fluency and pronunciation!

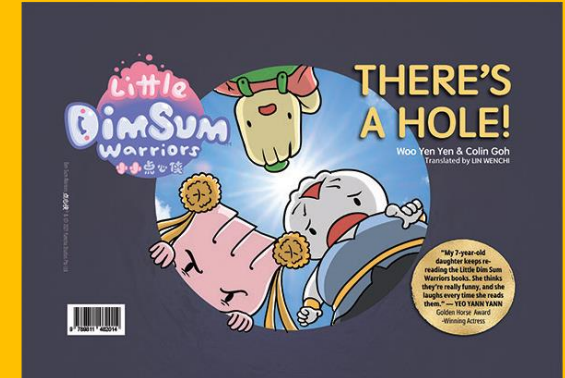
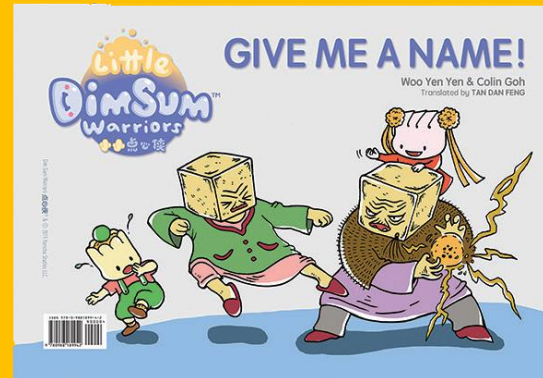
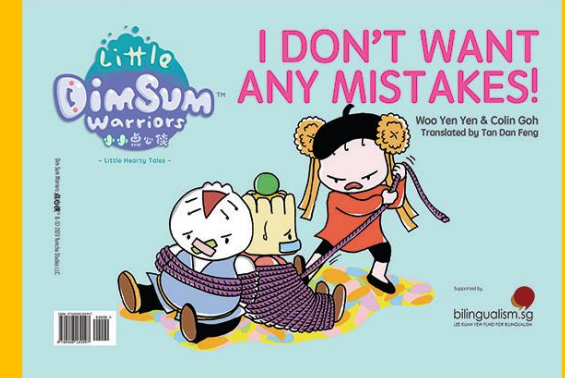
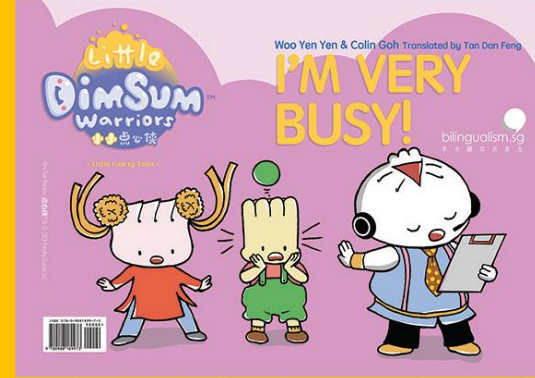
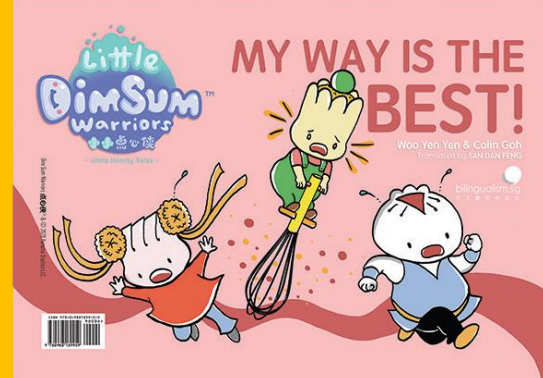
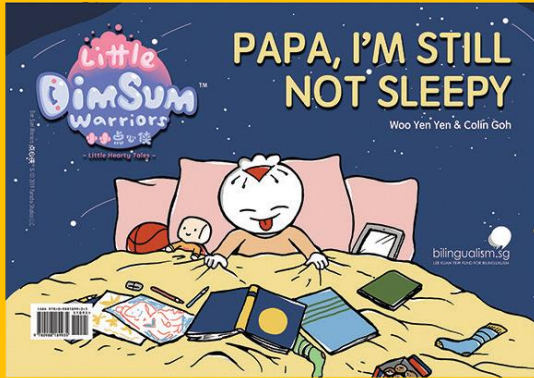


Limited time offer! Get a **FREE 6-month** subscription to the Dim Sum Warriors App!



[https://www.dimsumwarriors.com/ap
p](https://www.dimsumwarriors.com/app)

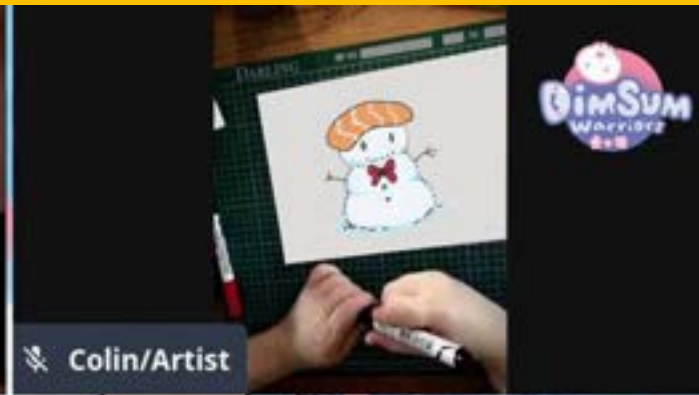
You can also get beautiful hardcover editions of our books!



<https://www.dimsumwarriors.com/shop/>



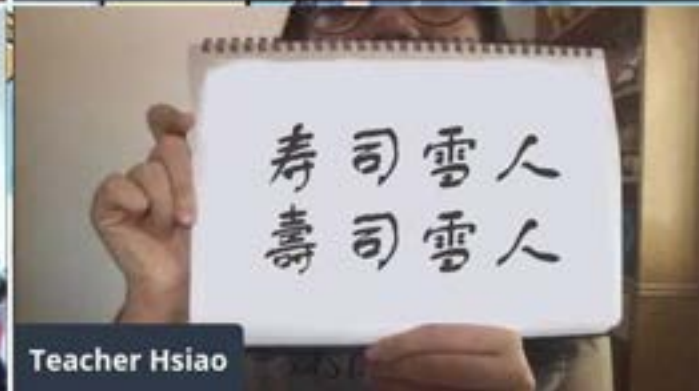
Yen Yen/ Creator



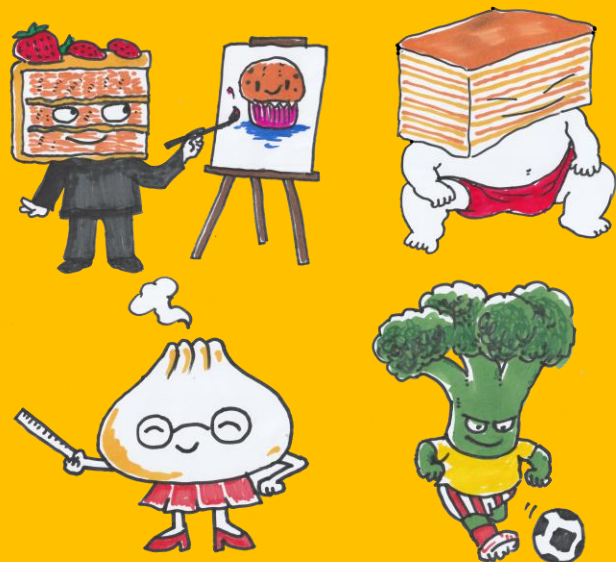
Colin/Artist



Colin/Creator



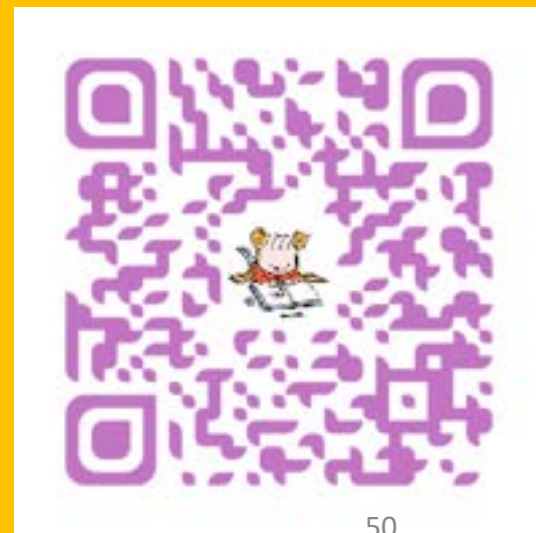
Teacher Hsiao



Join Our Dim Sum Warriors Doodle Date on Facebook!

Our Bilingual Doodle Dates are FREE 20-minute draw-along and language-learning sessions held on our Facebook page. The sessions are hosted by Dim Sum Warriors creators Dr. WOO Yen Yen and Colin GOH and a guest Chinese teacher. It's always a lot of fun, and entire families join in, too!

<https://www.dimsumwarriors.com/doodle-date>





And to learn more about the wonderful world of the DIM SUM WARRIORS—our books, our characters, our giant Chinese musical, our Doodle Dates, our premium CLUB membership and much, much more—please visit:

www.dimsumwarriors.com

YOU DIM SUM, YOU WIN SOME!